

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

CONSTRUCCIÓN	البناء
PERSONAS QUE INTERVIE-NEN EN LA CONSTRUCCIÓN	الأشخاص الذين يعملون في قطاع البناء
ALBAÑIL	البناء
ALICATADOR	واضع الزليز/الأليج
ALMACENERO O MOZO DE ALMACÉN	حارس مخزن
ARQUITECTO	مهندس معماري
APAREJADOR	مراقب أو ملاط البناء
CARPINTERO	نجار
CONSTRUCTORA	مقاولة
CHISPA O ELECTRICISTA	كهربائي
DELINEANTE	رسام هندسي
DERRIBISTA	مهدم
ENCARGADO	مكلف/مسؤول
ENCOFRADOR	العامل الذي يصنع أساس البناء بالأسمنت
FONTANERO	رصاص/موسرجي
FERRALLISTA	العامل الذي يقوم بوضع الهيكل الحديدي ليكسوه بالأسمنت المقوى
GRUISTA	سائق رافعة
LISTERO	المكلف بقائمة أو لائحة العمال
LOS MIRONES	هواة التطلع (المتفرجون)
OFICIAL	صانع ممتاز/محترف
PALISTA	سائق جرافة
PEÓN	عامل بسيط
PINTOR	دهان/صباغ
SOLDADOR	مرصف/مببط
VIGILANTE DE OBRA	حارس أشغال
YESERO	جصاص
HERRAMIENTAS	الأدوات
ANDAMIOS	منصات
BROCA	مثقب
CALDERO O CUBO	سطل
CARRERILLA O CARRETILLO	عربة يد
CARRUCHA	عجلة صغيرة من المعدن معلقة في كلاب أو خطاف ملفوفة بحبل، وتصلح لرفع أو نقل الأثقال
CLAVOS	مسامير
COMPRESOR	آلة ضاغطة
CORDEL	حبل رقيق
CORTADOR DE AZULEJOS	آلة لقطع الزليج

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

CORTAFRÍOS (PLANOS)	مقطع حدادي (مستوي)
CORTAFRÍOS DE PUNTA (PUNTERO)	مقطع حدادي (منحني)
CUÑAS	قطع تكون عادة من الخشب وتصلح لضبط الاستواء أو القياس
ESCUADRA	مثلث للرسم
GALGAS PARA CARAVISTA	قطع صغيرة توضع بين الأجور لكي يكون الفرق بين الأجور متساويا
GATOS O SARGENTOS	رافعات صغيرة يدوية
GRÚA	رافعة
HORMIGONERA	خلطة الأسمنت والرمل أو الحصى
LLANA	مالج/أداة من المعدن مستطيلة الشكل تصلح لمد أو نشر الجبس أو الأسمنت على الحيطان والجدران
LLANA DENTADA	أدات ذات أسنان لمد أو نشر العجين مع ترك تجاعيد أو خطوط على الحيطان والجدران
MACETA	مطرقة الحجار
MAZO DE GOMA	مطرقة مطاطية
METRO	متر/مقياس/مسطرة
NIVEL DE BURBUJA	ميزان فقاعي للتسوية
NIVEL DE AGUA	ميزان مائي للتسوية
PALA	مجرفة
PALETA	مجرفة/مالج
PALÉ	مربع مكون من طبقتين من الخشب يستعمل كقاعدة لنقل بضائع أو مواد كثيرة
PALETÍN	مجرفة صغيرة تستعمل في أعمال صغيرة لوضع الزليج
PALUSTRE	مجرفة صغيرة مربعة الشكل
PATA DE CABRA	قضيب حديدي ذو فتحة في الجانب المتقوس يستعمل لإخراج المسامير
PICO	منقار
PICOLETA O ALCOTANA	معول البنائين
PLOMADA	قطعة من المعدن يمر بها حبل وتصلح للحصول على عمودية البناء
TRABAJAR A PICO Y PALA	يقال عن الأعمال الشاقة التي تتطلب جهدا كبيرا
POSTES O PILOTES	أعمدة/دعامات أو ركائز في أساس البناء
RADIAL	أداة بمحرك كهربائي يحرك أسطوانة من الفحم المقوى ويستعمل لقطع الحديد أو الأجور وهو جد خطير
RASTRILLO	ممشقة/جرافة
REGLA	قضيب من المعدن يستعمل لتحديد

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

	المستوى/مسطرة
TABLONES	ألواح الخشب
TALADRO	مثقوب كهربائي
TALOCHA	قطعة من الخشب أو البلاستيك المقوى ذات يد/قضبة في الوسط تستعمل لتلميس الملط/الأسمنت
TIRALÍNEAS O BOTA	أدوات رسم الزخرفة/الزليج
TORO	رافعة ذات قرنين خاصة لحمل الألواح الخشبية التي توضع عليها المواد
MATERIALES	المواد
AISLANTES	عازل أو فاصل
VITROFIL	لحاف من الصوف الاصطناعي يصلح للوقاية من الحرارة والضجيج
PORESPAN	صفائح تشبه الفلين الأبيض مكونة من عدد كبير من الكرويات البلاستيكية مضغوطة
ARENA	رمل
AZULEJOS	زليج
BLOQUE HORMIGÓN	كتلة من الأسمنت
BOVEDILLAS	عقد صغيرة في السقف/قطع من الأسمنت من الحجم المتوسط
CAL	كلس/جير
CEMENTO	أسمنت
CEMENTO BLANCO	أسمنت أبيض
CEMENTO COLA	أسمنت لزاق
ESCAYOLA	نوع من الجص للزخرفة
GERO	آجر متين/صلب
GRAVA	حصباء/حصي
GRES	اسم نوع خاص من الفخار المقاوم/الصامد للنار والماء قوامه الطين والرمل
GRES ARAGÓN	قطع من الفخار من اللون البني ذات أسلوب قروي تستعمل فوق الأرض والحائط
HORMIGÓN	أسمنت
HORMIGÓN ARMADO	أسمنت مقوى
LADRILLOS MACIZOS	آجر مقوى
LADRILLOS CARA VISTA	آجر مثقوب وطبقة الوجه جد رقيقة
MACHIHEMBRADOS	آجر يستعمل في السقف من القرميد
MÁRMOL	رخام

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

MORTERO	خليط من الكلس/الجير أو الأسمنت مع الرمل
PEGAMENTO DE ESCAYOLA	لزاق الجبس
PLADUR	مادة مكونة من الجبس والورق المقوى على شكل ألواح لتحضير جدران أو سقوف خفيفة
RASILLAS	اسم نوع من الأجور ذي ثقب صغيرة ورقيقة تستعمل لبناء الجدران والحيطان
TABICARES	آجر كبير ورقيق يوضع في الجدران
TABICÓN	جدار فاصل تخين
TEJAS	قرايمد
TERRAZO	أرضية من الحصى والخرسانة
TOCHOS	آجر أحمر مثقوب
TOCHANAS	آجر كبير
URALITA	مادة مصنوعة من الأسمنت والحريير الصخري وهي على شكل مموج أو أملس لكسو السقوف
VIGAS	قطع من الأسمنت أو الحديد أو الخشب تستعمل لوضع السقوف والحضيض
JÁCEMAS	روافد
YESO	الجبس
ALFÉIZAR	فتحة الباب أو النافذة
ALERO	رفرف السقف
BALCONES	شرفة/بالكون
BAÑO	غرفة حمام/مغسل
CIMIENTOS	الأسس والمفرد الأساس
COLUMNAS	أعمدة
COCINA	مطبخ
COMEDOR	غرفة الأكل
CUARTO DE ESTAR	صالون/قاعة الاستقبال
DORMITORIO	غرفة النوم
ESCALERA	درج
ESTRUCTURA DE UN EDIFICIO	هيكل المبنى
GALERÍA	شرفة خارجية
LUNA	جوف داخل المبنى يصلح لإعطاء الضوء للغرف أو للتهوية أو لنشر الثياب
LUCERNARIO O CLARABOYA	منور/كوة السقف
MAMPARA	حائط يوضع للفصل لكنه لا يصل إلى السقف
PARED	حائط
PARED MAESTRA	حائط رئيسي/كبير
PASILLO	ممر
PILOTADO	دعائم أو ركائز في أساس البناء
PUERTA	باب

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

SUELOS O SOLERAS	الأرضية
TECHOS	سقف
TEJA	قرميد
TEJADO	سقف من القرميد
VENTANA	نافذة
ZÓCALO	إفريز الحائط

ELECTRICIDAD	الكهرباء
PERSONAS QUE INTER-VIENEN	العاملون في ميدان الكهرباء
ELECTRICISTA	كهربائي
INGENIERO ELECTRICISTA	مهندس كهربائي
OFICIAL ELECTRICISTA	كهربائي من الدرجة الأولى/ممتاز
PEÓN ELECTRICISTA	عامل كهربائي بسيط
PERITO ELECTRICISTA O INGENIERO TÉCNICO	خبير كهربائي أو مهندس تقني
MATERIALES Y HERRAMIENTAS	الأدوات واللوازم
ABRAZADERA	طوق/قطعة معدنية تشد بها الأنابيب على الحيطان أو الجدران
ACUMULADOR	مدخرة/بطارية
ALICATE UNIVERSAL	ملقط متعدد الاستعمالات
AUTOMÁTICO ESCALERA (RELOJ DE ESCALERA)	جهاز يوضع في علبة السلم الأوتوماتيكي ويستعمل كمفتاح كهربائي لإشغال الضوء بعد الضغط عليه
BOMBILLA	مصباح كهربائي
CABLE	سلك/كابل
CAJAS DE CONEXIÓN	علبة الربط أو الاتصال
CAJA GENERAL DE PROTECCIÓN C.G.P.	الصندوق العام الواقي
CAJA UNIVERSAL	صندوق عام أو شامل
CINTA AISLANTE	شريط عازل
CLAVIJA O BASE MACHO	فيش
COBRE	نحاس
CONMUTADOR	مفتاح كهربائي لإشغال الضوء بعد الضغط عليه من نقطتين مختلفتين
CONTADOR	حاسب/عداد
CRUZAMIENTO	مفتاح كهربائي لإشغال الضوء بعد الضغط عليه من نقط مختلفة مترامنة
CUADRO DE AUTOMÁTICOS	علبة أوتوماتيكية للتوزيع
DERIVACIÓN INDIVIDUAL	التوصيل الفردي
DESTORNILLADOR O ATORNILLADOR	مفك البراغي

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

ELECTRICIDAD	كهرباء
ELECTROIMÁN	مغناطيس كهربائي/كهرطيس
EMBARRADO	صفائح من المعدن تثبت فيها الفيزيولات
ENCHUFE O BASE HEMBRA	وصلة/مقبس/فيشة
FASES	يطلق على الأسلاك الكهربائية التي توصل التيار الكهربائي وقد يكون لونهم أسود أو رماديا أو بنيا
FICHAS DE EMPALME	فيشات الربط
FUSIBLE	أداة صغيرة تحتوي على سلك رقيق ينصهر حالة وقوع صدمة كهربائية
GENERADOR	مولد
GRAPA O GRAPILLÓN	مشبك
HILO	خيوط
I.C.P INTERRUPTOR DE CONTROL DE POTENCIA	مفتاح مراقبة القوة الكهربائية
INTERRUPTOR	المفتاح الكهربائي
LÍNEA REPARTIDORA	السلك الكهربائي الرئيسي لتوزيع الكهرباء
MANGUERA	أنبوب بلاستيكي لحماية الأسلاك الكهربائية
MARTILLO	مطرقة
MÓDULOS DE CONTADORES	جهاز قياس الوحدات الكهربائية
PALOMILLAS	فيس الربط
PELACABLES	أداة سلخ العازل عن السلك الكهربائي
PÉRTIGA	قائم عازل للتحكم في الأجهزة الكهربائية عن بعد
P.I.A	مفتاح كهربائي صغير يصلح لعزل الأعطاب الناجمة عن الصدمات الكهربائية
PORTAFUSIBLES	حامل الفيزيولات
PORTALÁMPARAS	دواة المصباح/جمع دوي المصابيح
POSTES	أعمدة
PULSADOR	زر
SECCIÓN	قطر السلك الكهربائي أو الأنبوب
TENAZA	كلاب لقطع الأسلاك الكهربائية/كماش
TÉSTER (POLÍMETRO)	جهاز لمعرفة وجود الطاقة الكهربائية وقياس قوتها
TIJERAS	مقص
TOMA DE TIERRA	السلك النحاسي الموصل بالأرض
TORRES DE ALTA TENSIÓN	الأبراج الحاملة للأسلاك السميكة التي تنقل الطاقة الكهربائية من مكان توليدها
TRENZADO	ضفائر من أربعة أسلاك لتوزيع الطاقة الكهربائية على المباني
TUBOS	أنابيب

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

TUBO CORRUGADO	أنبوب من البلاستيك المقوى يدفن في الجدران
TUBO CORRUGADO FORRADO	أنبوب مجعد مكسو بالبلاستيك
TUBO REFORZADO	أنبوب مسلح بطبقة من المعدن
TUBO DE PVC	أنبوب من مادة البلاستيك السميكة
TUBO BLINDADO	أنبوب من المعدن السميكة
ZUMBADOR O TIMBRE	جرس كهربائي

FONTANERIA	الترخيص
ALICATES	كماش
BOMBA DE PRUEBA MANUAL	مضخة يدوية
BANCO DE TRABAJO	طاولة العمل
BROCAS	ريشات المثقب
CORTATUBOS DE HIERRO Y COBRE	آلة لقطع أنابيب الحديد أو النحاس
CURVATUBOS	آلة لتقويس أو حني الأنابيب
DESATASCADOR	آلة لتنظيف الأنابيب من الوحل والزبالة
EXPANDIDOR Y ABOCARDADOR	موسعة أنابيب
ESCARIADOR EXTERIOR E INTERIOR	مخرط داخلي وخارجي
LIMA	ميرد
LLAVES APRIETATUBOS O PICO LORO	مكبس أنابيب/ملزمة
LLAVES	مفاتيح
METRO	متر/مسطرة
MANOMETRO	مانومتر/مقياس الضغط
MARTILLO	مطرقة
NIVEL	ميزان مائي للتسوية
ROSCADORA ELECTRICA	آلة كهربائية لوضع أسنان لولبية الشكل
RADIAL O AMOLADOR	آلة كهربائية محملة بقرص للقطع
SIERRA	منشار
SOLDADOR ELÉCTRICO	مكواة كهربائية للحام
SOPLETE	موقد لحام
TALADRO	مثقب كهربائي
TERRAJA	كفة لولبية/لوحة صنع البراغي
TORNILLO BANCO	ملزمة
TIJERA PARA TUBO DE PLÁSTICO	مقص لأنبوب البلاستيك
MATERIALES FONTANERIA	أدوات الرصاص
ABRAZADERAS	حلقات/أقواس معقوفة
ARANDELAS	حلقات معدنية
AISLAMIENTO DE POLIETILENO	عازل من مادة الفلين
BOMBAS	مضخات

C.A.R.E.I. – Centro Aragónés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

BOQUILLA TAZA BOYA CISTERNA	فم صحن المرحاض عوامة خزان المرحاض
CANTONERA	غلاف من الجلد أو البلاستيك أو المعدن يستعمل لتغطية الزوايا أو الثقب
CAÑAMO	قنب
COBRE RECOCIDO O DE BARRA	سلك نحاس
CALENTADORES ELÉCTRICOS	سخانات كهربائية
CODOS	أنابيب تستعمل كوصلات مرفقية
DECAPANTE	مزيل الطلاء
DESATASCADOR QUÍMICO	محلل كيماوي لإزالة الرواسب
DEPÓSITOS	مخازن/مستودعات
EMBELLECEDOR	مزين
ENCIMERA	منضدة المطبخ
ENTRONQUE	قطعة لجمع أو ضم أنبوبين
ESCARPIA	مسماير أعقف/خطاف
ESCUADRA	حديد مزوى
ESTAÑO PLOMO	لحام الرصاص
ESTAÑO PLATA	قصدير من الفضة يستعمل كلحام/معدن اللحام
FLEXO DUCHA	حوض غسيل/مغسل
FREGADERO	وعاء لغسل الأواني بجانبه صينية ممتدة
GRAPAS	مشبك/قامطة
HIERRO	حديد
JUNTAS	وصلات
LATIGUILLOS	قطع أنابيب قابلة للانثناء ذات أسنان تستعمل لوصل أو ربط الأنابيب
LATÓN	نحاس أصفر
LOCTITE 55	لزاق قوي يعطي مفعوله فور استعماله
MANGUITO	قطع أنابيب صغيرة قد تكون من النحاس أو الحديد أو البلاستيك المقوى وهذه الأنابيب الصغيرة تكون جد صلبة وتستعمل كوصلة
MUEBLES BAÑO	أثاث الحمام
POLIETILENO RETICULADO	مادة جديدة ذات مظهر أبيض وشفاف تستعمل لصناعة الأنابيب
RACOR	قارنة لولبية
REDUCCIONES	قطع من الأنابيب ذات لفة
SILICONA	مادة لزجة تستعمل لتغطية وإخفاء الثقب أو الشقوق
TACOS	قطع صغيرة من الخشب أو البلاستيك أو المعدن تحشى في الحائط أو الجدران تدخل فيها اللوالب
TAPÓN	سداد/غطاء

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

TES	أنبوب مجعد قابل للانثناء
TORNILLOS	لوالب/مسامير
TUBO CORRUGADO	أنبوب مجعد
TEFLÓN	شريط رقيق يلف على الأسنان الملوية لمنع تسرب الماء
VÁLVULA	صمام
SANITARIOS	دورات المياه
BAÑERAS	حوض الحمام
BIDÉ	حوض للاستحمام/بديه
CISTERNA O TANQUE	صهريج/خزان الماء
GRIFOS	حنفية/صنبور
LAVABOS	حوض الغسل
PLATO DUCHA	صحن الدوش
SIFONES	سيفون
TAZA DE W.C. O INODORO	مرحاض

PINTURA	دهان/طلاء/صباغة
PERSONAS QUE INTER-VIENEN	العاملون في حرفة الصباغة
OFICIAL	دهان ممتاز
PINCHE O APRENDIZ	متعلم
DECORADOR	مزخرف/مصمم الديكور
ROTULISTA	خطاط/رسام
HERRAMIENTAS Y MATERIALES	الأدوات واللوازم والمواد الأولية
ALARGADERA	قطعة مركبة على بعض الأدوات لتطويلها
ARENA CHORREO	رمال تقذف بضغط تجاه الحائط أو الجدران لتنظيفها
BARNIZ	برنيق/طلاء
BROCHA	فرشاة
CINTA CREPE	شريط لاصق
CLOROCAUCHO	صباغة خاصة جد مقاومة للماء وتستعمل مثلا لصباغة أحواض السباحة والاستحمام
COLORANTES	مواد ملونة
CUBO	سطل
DISOLVENTE	محلول/مذيب
ESCALERA	سلم
ESMALTE	طلاء
ESPÁTULA	مزاجة الصباغ/اسباتيول

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

GASOLINA	بنزين
IMPRIMACIÓN	طلاء أو صبغ تحضيري
LIJA	ورق سنفرة/مرمل
LIJADORA	آلة للسنفرة بواسطة الورق الرمل
MINIRODILLOS	مظلمة أو دحروجة صغيرة
MASCARILLAS	أقنعة توضع على الفم والأنف لتفادي تسرب الأبخرة المضرة بالصحة
PALETINA RADIADORES	فرشات لطلاء المدفأة
PASTA TEMPLE. PASTA ESTUCAR	عجين خاص لجص الزخرفة
PINCELES	فراشي والمفرد فرشاة
PLÁSTICO	بلاستيك
PLÁSTICO PROTECTOR	بلاستيك واق
PLASTE	عجين من الجص والغراء
RECORTÓN	فرشاة لطلاء الزوايا
RODILLO	مظلمة أو دحروجة
TAPAMANCHAS	دهان/صبغة لتغطية البقع